



**КРЕМЕНЧУЦЬКА МІСЬКА РАДА  
ПОЛТАВСЬКОЇ ОБЛАСТІ  
VIII СЕСІЯ МІСЬКОЇ РАДИ VII СКЛИКАННЯ**

**РІШЕННЯ**

**від 31 травня 2016 року**  
м. Кременчук

**Про затвердження Положення про  
порядок встановлення та розвиток  
міжнародних та міжмуніципальних зв'язків  
міста Кременчук Полтавської області**

З метою запровадження системного підходу до встановлення і розвитку міжнародних та міжмуніципальних зв'язків міста Кременчук Полтавської області з муніципальними утвореннями України, країн близького та далекого зарубіжжя, міжнародними організаціями, представниками ділових кіл іноземних держав для створення умов по підвищенню ефективності економічного і соціального розвитку міста у рамках вирішення питань місцевого значення та в інтересах розвитку міста Кременчук Полтавської області, керуючись ст. 10 Європейської хартії місцевого самоврядування, Законом України «Про співробітництво територіальних громад», ст. 2, 4, 11, 12 Закону України «Про засади внутрішньої і зовнішньої політики», ст. 25, 26 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», Кременчуцька міська рада Полтавської області,

**вирішила:**

1. Затвердити Положення про порядок встановлення та розвиток міжнародних та міжмуніципальних зв'язків міста Кременчук Полтавської області (Положення додається).
2. Оприлюднити дане рішення відповідно до вимог діючого законодавства.
3. Апарату Кременчуцької міської ради текст рішення з додатком довести до відома керівників структурних підрозділів виконавчого комітету Кременчуцької міської ради Полтавської області та керівників комунальних підприємств міста.
4. Контроль за виконанням цього рішення покласти на міського голову міста Кременчук Малецького В.О. та постійну депутатську комісію з питань бюджету, фінансів, соціально-економічного розвитку та інвестиційної політики (голова комісії Плєскун О.В.).

**Міський голова**

**В.О. МАЛЕЦЬКИЙ**

**ПОЛОЖЕННЯ**  
**про порядок встановлення та розвиток міжнародних та міжмуниципальних**  
**зв'язків міста Кременчук Полтавської області**

**I. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ.**

- 1.1. Положення про порядок встановлення та розвиток міжнародних та міжмуниципальних зв'язків міста Кременчук Полтавської області (далі – Положення) регулює відносини по здійсненню органами місцевого самоврядування міжнародних зв'язків міста, в тому числі по встановленню та розвитку міжмуниципального співробітництва з іншими містами України, країн близького та далекого зарубіжжя.
- 1.2. Під міжнародними та міжмуниципальними зв'язками міста розуміються заходи здійснювані органами місцевого самоврядування Кременчука в торговельно-економічній, науково-технічній, екологічній, соціальній, культурній, освітній та інших областях з муніципальними утвореннями, їх виконавчими та представницькими органами, України, країн близького та далекого зарубіжжя, міжнародними організаціями, представниками ділових кіл іноземних держав у рамках вирішення питань місцевого значення та в інтересах розвитку міста Кременчук Полтавської області.
- 1.3. При здійсненні міжнародних та міжмуниципальних зв'язків органи місцевого самоврядування керуються Конституцією та Законами України, іншими правовими актами органів місцевого самоврядування та цим Положенням.

**II. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ МІЖНАРОДНИХ**  
**ТА МІЖМУНИЦИПАЛЬНИХ ЗВ'ЯЗКІВ**

- 2.1. Метою прийняття цього Положення є введення системного підходу до встановлення і розвитку міжнародних та міжмуниципальних зв'язків між містом Кременчук Полтавської області та його містами-побратимами, іншими зарубіжними містами і організаціями для створення умов по підвищенню ефективності економічного і соціального розвитку міста.
- 2.2. Для досягнення поставленої мети Положенням визначаються наступні завдання представницького та виконавчого органів місцевого самоврядування міста Кременчук Полтавської області:
  - здійснювати реалізацію форм міжнародного та міжмуниципального співробітництва Кременчуцької міської ради, структурних підрозділів виконавчого комітету, координацію діяльності учасників

міжнародних та міжмуніципальних зв'язків, що відповідають інтересам міста Кременчук;

- забезпечення вивчення досвіду діяльності виконавчих та представницьких органів в містах-побратимах Кременчука, з метою застосування позитивних форм і методів роботи в Кременчуцькій міській раді та її виконавчих органах;
- забезпечення участі представників міста Кременчук в міжнародних зустрічах, симпозіумах, конференціях поріднених міст, організація аналогічних заходів в місті Кременчук;
- застосування позитивного досвіду іноземних партнерів з розвитку місцевого самоврядування та ефективного ведення міського господарства;
- використання інформаційно-комунікаційних ресурсів іноземних партнерів для формування позитивного іміджу міста Кременчук на міжнародному рівні;
- реалізація спільних проектів та програм, залучення міжнародної технічної допомоги;
- реалізація інвестиційних проектів на території міста Кременчук за участю іноземних партнерів;
- здійснення обміну делегаціями між містами-побратимами та іншими закордонними містами відповідно до планів, затверджених міським головою міста Кременчук і погоджених з Кременчуцькою міською радою;
- встановлення нових і розвиток існуючих зв'язків між структурними підрозділами виконавчого комітету Кременчуцької міської ради, комунальними підприємствами, закладами освіти та культури з аналогічними підприємствами, установами та організаціями зарубіжних міст;
- сприяння встановленню прямих контактів між підприємствами незалежно від форм власності, установами, організаціями, засобами масової інформації, приватними особами і спорідненими підприємствами, організаціями і приватними особами в зарубіжних містах шляхом включення до складу міських делегацій їх представників або шляхом їх залучення до прийому іноземних делегацій в місті та до участі в переговорах;
- розвиток співпраці із зарубіжними містами в області освіти, охорони здоров'я, фізичної культури і спорту, захисту довкілля, соціального захисту, культури, молодіжних контактів;
- сприяння обміну фахівцями між містом Кременчук, містами-побратимами і іншими зарубіжними містами в різних галузях економіки і соціальної сфери;
- організація і проведення Днів зарубіжних міст в місті Кременчук і Днів Кременчука у зарубіжних містах.

- 2.3. Для реалізації мети і завдань, передбачених пунктами 2.1. та 2.2. цього Положення, Кременчуцька міська рада та міський голова міста Кременчук в установленому порядку мають право брати участь в організації міжмуніципальної співпраці, розвивати міжмуніципальні зв'язки з іншими муніципальними утвореннями, здійснювати міжнародні побратимські і партнерські зв'язки з українськими та закордонними містами.
- 2.4. Міський голова міста Кременчук та посадові особи виконавчого комітету Кременчуцької міської ради з питань, що належать до їх компетенції, представляють місто Кременчук при здійсненні міжнародних і міжмуніципальних зв'язків, підписують угоди за участю іноземних партнерів, здійснюють інші повноваження, встановлені чинним законодавством України.
- 2.5. Забезпечення представницьких функцій міського голови міста Кременчук, Кременчуцької міської ради та її виконавчого комітету, пов'язані із здійсненням міжнародних та міжмуніципальних зв'язків міста Кременчук покладається на комунальне підприємство «Кременчуцький центр міжнародних зв'язків та економічного розвитку міста «Кременчук Інвест» Кременчуцької міської ради (далі – КП «Кременчук Інвест»).

### **III. УПРАВЛІННЯ МІЖНАРОДНИМИ ТА МІЖМУНІЦИПАЛЬНИМИ ЗВ'ЯЗКАМИ МІСТА КРЕМЕНЧУК**

- 3.1. Організацію діяльності по здійсненню міжнародних та міжмуніципальних зв'язків здійснює виконавчий комітет Кременчуцької міської ради через комунальне підприємство «Кременчуцький центр міжнародних зв'язків та економічного розвитку міста «Кременчук Інвест» .
- 3.2. Для ефективного здійснення міжнародних та міжмуніципальних зв'язків виконавчий комітет Кременчуцької міської ради:
  - забезпечує взаємодію КП «Кременчук Інвест» із структурними підрозділами виконавчого комітету, установами, організаціями та комунальними підприємствами, що підпорядковані виконавчому комітету;
  - за пропозицією КП «Кременчук Інвест» затверджує своїм рішенням склад робочих груп з підготовки проектів та програм міжнародного та міжмуніципального співробітництва;
  - координує та підтримує, в тому числі шляхом надання фінансування за рахунок коштів міського бюджету, інфраструктуру міжнародного та міжмуніципального співробітництва
- 3.3. КП «Кременчук Інвест» розробляє, погоджує з виконавчим комітетом та передає на затвердження Кременчуцькій міській раді план заходів по здійсненню міжнародних та міжмуніципальних зв'язків, який включає в себе:
  - перелік заходів, сформований у відповідності до пріоритетів соціально-економічного розвитку міста Кременчук;

- цілі, завдання та строки реалізації заходів;
- орієнтовні кошториси запланованих заходів.

#### **IV. ВСТАНОВЛЕННЯ І РОЗІРВАННЯ МІЖНАРОДНИХ ТА МІЖМУНІЦИПАЛЬНИХ ЗВ'ЯЗКІВ**

- 4.1. В рамках здійснення міжнародних та міжмуніципальних зв'язків місто Кременчук встановлює довгострокове співробітництво з іншими муніципальними утвореннями, виходячи з принципів рівності, партнерства та взаємної зацікавленості, з ціллю організації довгострокової взаємодії з питань місцевого значення.
- 4.2. Ініціатива встановлення міжнародних та міжмуніципальних зв'язків із українськими та зарубіжними містами може виходити від: мешканців міста Кременчук; представників установ, підприємств та організацій міста незалежно від форми власності; депутатського корпусу; представників виконавчого комітету Кременчуцької міської ради; міського голови міста Кременчук, а також від муніципальних утворень України та іноземних держав.
- 4.3. Встановлення довгострокового співробітництва здійснюється шляхом заключення двосторонніх угод з іншими муніципальними утвореннями України, країн близького та далекого зарубіжжя у наступному порядку:
  - 4.3.1. КП «Кременчук Інвест» узагальнює та аналізує пропозиції щодо встановлення міжнародних та міжмуніципальних зв'язків із українськими та зарубіжними містами, що надійшли від ініціаторів, та направляє міському голові пропозиції, щодо заключення угод, до яких додаються:
    - проект угоди (меморандуму, протоколу);
    - інформація про міжмуніципальне утворення або організацію;
    - інформацію про раніш реалізовані спільні проекти чи контакти;
    - інформацію про перспективу співробітництва та очікувані результати;
    - попередній фінансовий план забезпечення реалізації угоди за рахунок коштів бюджету міста Кременчук.
  - 4.3.2. З метою якісної підготовки пропозицій КП «Кременчук Інвест» створює робочу групу до складу якої, окрім фахівців КП «Кременчук Інвест», входять представники депутатського корпусу, структурних підрозділів виконавчого комітету Кременчуцької міської ради та ініціатор встановлення зв'язків.
  - 4.3.3. Узагальнені пропозиції з додатками розглядаються виконавчим комітетом Кременчуцької міської ради, який приймає рішення про доцільність встановлення довгострокового співробітництва.
  - 4.3.4. За результатами прийнятого рішення КП «Кременчук Інвест» забезпечує організацію та проведення протокольних заходів по заключенню та ратифікації відповідних угод.
- 4.4. Попередні переговори з питань встановлення міжнародних та міжмуніципальних зв'язків із українськими та зарубіжними містами

можуть здійснювати: міський голова міста Кременчук, депутати Кременчуцької міської ради, уповноважені посадові особи виконавчого комітету Кременчуцької міської ради, що діють на підставі відповідного доручення міського голови.

- 4.5. Офіційні переговори про встановлення міжнародних та міжмуніципальних зв'язків і укладення відповідних угод, протоколів та меморандумів можуть вести міський голова міста Кременчук та уповноважені ним заступники міського голови.
- 4.6. Міський голова укладає договори та угоди від імені територіальної громади міста Кременчук про встановлення міжнародних та міжмуніципальних зв'язків із українськими та зарубіжними муніципальними утвореннями, іноземними юридичними особами, які вступають в дію після їх ратифікації Кременчуцькою міською радою.
- 4.7. Договори про встановлення побратимських міжмуніципальних зв'язків, співпрацю із українськими та зарубіжними містами можуть бути розірвані за рішенням Кременчуцької міської ради. Ініціатива про розірвання договорів може виходити від міського голови або депутатів Кременчуцької міської ради.

#### **V. ПОРЯДОК ЗДІЙСНЕННЯ ЗВ'ЯЗКІВ З МІСТАМИ-ПОБРАТИМАМИ ТА ІНШИМИ УКРАЇНСЬКИМИ І ЗАРУБІЖНИМИ МІСТАМИ**

- 5.1. Щорічно, в строк до 01 листопада поточного року, постійні комісії та фракції Кременчуцької міської ради, департаменти, управління та відділи виконавчого комітету Кременчуцької міської ради готують пропозиції по співпраці і діловим контактам з містами-побратимами та іншими містами та направляють їх для подальшого узагальнення до КП «Кременчук Інвест».
- 5.2. Отримані пропозиції опрацьовуються КП «Кременчук Інвест» з відповідними службами міст-побратимів, інших зарубіжних міст для обговорення і вироблення плану реалізації спільних проектів та програм, обміну делегаціями і фахівцями на наступний календарний рік.
- 5.3. Сформований проект плану КП «Кременчук Інвест» передає міському голові міста Кременчук та до апарату Кременчуцької міської Ради, з метою опрацювання конкретних цілей, програм перебування і визначення складу делегацій, а також для підбору конкретних кандидатур для участі в делегаціях, що виїжджають в міста-побратими та інші зарубіжні міста.
- 5.4. План обміну з містами-побратимами та іншими зарубіжними містами на черговий рік затверджується відповідним рішенням Кременчуцької міської ради.
- 5.5. Підставою для направлення у службове закордонне відрядження являється запрошення від іноземного партнера (міста-побратима, іншого зарубіжного міста, дипломатичного представництва України за кордоном або представництва української організації, акредитованої за кордоном,

- інших організацій). Запрошення повинне підтверджувати службовий характер поїздки, містити терміни, тематику і фінансові умови візиту.
- 5.6. Пропозиції по складу офіційних і спеціалізованих делегацій подають комісії Кременчуцької міської ради та структурні підрозділи виконавчого комітету міста з урахуванням рівного представництва в них депутатів і працівників виконкому. КП «Кременчук Інвест» надає до апарату Кременчуцької міської ради інформацію про зарубіжні поїздки в поточному році, в яких беруть участь депутати міської ради. КП «Кременчук Інвест» має право рекомендувати для включення до складу делегацій кандидатів на поїздку з числа депутатів Кременчуцької міської ради, представників установ, підприємств та організацій міста.
  - 5.7. Кандидатури на поїздки у складі делегацій міста Кременчук із числа депутатів Кременчуцької міської ради узгоджуються на засіданнях відповідних депутатських комісій Кременчуцької міської ради.
  - 5.8. Спеціалізовані делегації (колективи культури, спортивні колективи, підприємства різних форм власності) на Дні міста Кременчука в містах-побратимах і інших зарубіжних містах формуються за підсумками конкурсу. Конкурс проводить Оргкомітет, до складу якого входять представники виконкому та депутати Кременчуцької міської ради, представники громадських та інших організацій міста.
  - 5.9. Окрім депутатів Кременчуцької міської ради і працівників виконавчого комітету міста можуть відряджатися за кордон особи, що уклали трудові угоди з адміністрацією міста (перекладачі, водії, журналісти і інші) для вирішення завдань відповідно до укладених трудових угод.
  - 5.10. Остаточне рішення про склад делегацій приймає міський голова. Зміни до складу делегацій зважаючи на неможливість виїзду окремих членів може вносити міський голова, а в його відсутність - один з його заступників. Заміна члена делегації - депутата міської ради робиться тільки за узгодженням з відповідною комісією Кременчуцької міської ради, яка делегувала відповідного члена делегації.
  - 5.11. Склад груп, що спрямовуються в робочі поїздки, формує КП «Кременчук Інвест» та затверджує міський голова.
  - 5.12. Керівників офіційних, спеціалізованих делегацій і груп в робочі поїздки затверджує міський голова.
  - 5.13. Під час поїздки усі члени делегації працюють за наміченою програмою в якості представників міста Кременчук та на час відрядження підпорядковуються керівнику делегації.
  - 5.14. По завершенню візиту делегації, а також робочих візитів окремих депутатів Кременчуцької міської ради і працівників виконавчого комітету міста – керівник делегації, депутат і працівник виконкому відповідно в 10-денний термін направляють письмовий звіт про поїздку до КП «Кременчук Інвест» для подальшого представлення міському голові.
  - 5.15. За підсумками поїздки депутати звітують на комісіях Кременчуцької міської ради.

## **VI. ПОРЯДОК ПРИЙОМУ ІНОЗЕМНИХ ДЕЛЕГАЦІЙ І ПРРЕДСТАВНИКІВ ІНОЗЕМНИХ ПАРТНЕРІВ**

- 6.1. Підставою для ухвалення рішення про прийом є наявність домовленості про прийом (прийняття іноземним партнером запрошення про приїзд або узгодження приймаючою стороною ініціативи такого візиту). Домовленість про прийом має бути оформлена у письмовій формі, містити строки, тематику та фінансові умови візиту.
- 6.2. План прийому в місті Кременчуці офіційних делегацій з міст-побратимів та інших зарубіжних міст складається КП «Кременчук Інвест» і узгоджується з міським головою або його заступником не пізніше, ніж за 5 днів до прибуття делегації.
- 6.3. У програмах прийому передбачаються зустрічі з міським головою та/або його заступниками, зустрічі з депутатським корпусом та у структурних підрозділах виконавчого комітету. У роботі з делегаціями беруть участь депутати міської ради.

## **VII. ФІНАНСУВАННЯ**

- 7.1. Для вирішення завдань по встановленню і розвитку співпраці міста Кременчук з містами-побратимами та містами-партнерами, щорічно у міському бюджеті, у відповідності до затверджених програм та кошторисів, передбачається певна сума коштів, розмір якої встановлюється при складанні бюджету на наступний рік та, у разі необхідності, коригується за результатами виконання бюджету за підсумками першого півріччя.
- 7.2. Окрім бюджетних коштів на добровільній основі можуть залучатися кошти благодійних фондів, донорських організацій, підприємств, установ та приватних осіб, якщо це не суперечить чинному законодавству України.
- 7.3. Витрати по конкретних службових закордонних відрядженнях та прийоми іноземних делегацій передбачаються на стадії їх підготовки у формі кошторисів відповідно до фінансових умов, що містяться у запрошенні і фінансовим нормативам, що встановлюються чинним законодавством України для бюджетних організацій. Кошториси витрат на службові закордонні відрядження, прийом іноземних делегацій і представників іноземних партнерів затверджуються міським головою або одним з його заступників.
- 7.4. При оплаті витрат по службовим закордонним відрядженням працівників виконавчого комітету Кременчуцької міської ради, комунальних закладів та комунальних підприємств повинні дотримуватися обмеження, що накладаються в цій частині чинним законодавством України.
- 7.5. Оплата витрат по службових закордонних відрядженнях у складі делегацій робиться за місцем роботи відповідного члена делегації.
- 7.6. Витрати по закордонних відрядженнях, прийому іноземних делегацій та представників іноземних партнерів, що відбулися з порушенням порядку,

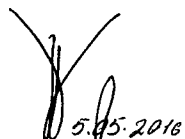


встановленого цим Положенням, оплаті із коштів місцевого бюджету не підлягають.

### **VIII. ОЦІНКА РЕЗУЛЬТАТІВ ДІЯЛЬНОСТІ**

- 8.1. Інформація про стан міжнародної та міжмуніципальної співпраці міста доводиться до відома депутатів Кременчуцької міської ради за підсумками кожного півріччя та включає у себе:
- перелік проведених заходів із зазначенням списків учасників, строків проведення та досягнутих результатів;
  - перелік діючих угод про співробітництво міста Кременчук з іншими муніципальними утвореннями, аналіз результативності та ефективності цих угод.
- 8.2. Уся робота по виконанню планів обміну і програм є доступною для ознайомлення депутатам Кременчуцької міської ради, а також мешканцям міста. Інформація надається на підставі відповідно поданої письмової заяви на ім'я директора КП «Кременчук Інвест».
- 8.3. Звіт КП «Кременчук Інвест» про міжнародну та міжмуніципальну діяльність включається до щорічного звіту міського голови перед мешканцями міста Кременчук.
- 8.4. КП «Кременчук Інвест» спільно з прес-службою виконавчого комітету зобов'язані:
- надавати до засобів масової інформації повідомлення про візити усіх делегацій міст-побратимів, інших зарубіжних міст і представників іноземних партнерів до міста Кременчук;
  - надавати до засобів масової інформації повідомлення про поїздки делегацій міста Кременчук в міста-побратими та інші зарубіжні міста.

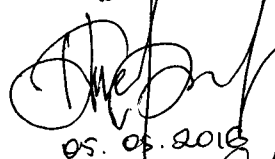
Депутат Кременчуцької міської ради



5.05.2016

Д.В. Кавунник

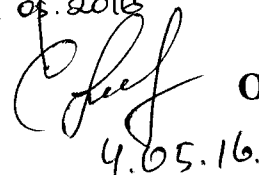
Депутат Кременчуцької міської ради



05.05.2016

К.О. Терещенко

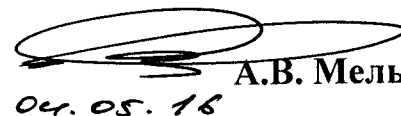
Депутат Кременчуцької міської ради



4.05.16.

О.О. Яцина

Директор комунального підприємства «Кременчуцький центр міжнародних зв'язків та економічного розвитку міста «Кременчук Інвест»



04.05.16

А.В. Мельник